



26th International Conference of the African Association for Lexicography
27-29 June 2022, Stellenbosch, South Africa

FIRST CIRCULAR

25 April 2022

Dear AFRILEX member/friend

You are cordially invited to the **26th International Conference of the African Association for Lexicography** (AFRILEX 2022) to be held in Stellenbosch, South Africa.

CONTENTS

1. Conference details.....	1
2. Keynote speakers	2
3. Pre-conference workshop.....	3
4. Conference dinner.....	4
5. Conference excursion.....	5
6. Accommodation.....	5
7. Transport	5
8. Passport and visa requirements.....	5
9. Currency.....	6
10. Registration and payment information	6
11. Conference organisation.....	6
Addendum A: excursion details	7
Addendum B: registration form	8

1. CONFERENCE DETAILS

Date: 27 – 29 June 2022

Host: Faculty of Education, University of Stellenbosch



Venue: GG Cillie Building, Ryneveld Street, Stellenbosch, South Africa

Cost: Early bird (before 31 May 2022): R2 200 (members); R2 400 (non-members)

Late registration (after 31 May 2022): R2 600 (members); R2 800 (non-members)

COVID-protocols: Covid -19 protocols will apply during the conference. Participants are urged to be responsible and to be vaccinated.

2. KEYNOTE SPEAKERS

International speaker: Dr Danica Salazar (OUP)



Topic: From agric to zol: African Englishes in the Oxford English Dictionary.

Short biography: Dr Danica Salazar is Executive Editor for World Englishes for Oxford Languages, where she leads editorial projects for world varieties of English. Prior to joining Oxford University Press, she was the Mellon Postdoctoral Fellow in English Language Lexicography at the English Faculty and Hertford College of the University of Oxford. She researches and writes World English entries for the *Oxford English Dictionary*, and represents Oxford Languages in lectures and conferences, as well as in international print and broadcast media.

She holds a doctorate degree in Applied Linguistics (*sobresaliente*) from the University of Barcelona, a Master's degree in Teaching Spanish as a Foreign Language (*sobresaliente cum laude*) from the University of Salamanca and a Bachelor of Arts degree in European Languages (Spanish and French, *magna cum laude*) from the University of the Philippines-Diliman. She publishes and lectures regularly on lexicography, phraseology, World Englishes and Spanish- and English-language teaching. Dr Salazar is the author of *Lexical Bundles in Native and Non-native Scientific Writing* (2014), co-editor of *Biomedical English: A Corpus-based Approach* (2013), and co-author of several language textbooks for learners of Spanish.

Africa speaker: Prof. Herman Beyer, University of Namibia, Namibia



Topic: Trying to see the forest for its trees: Lexicography as communication

Short biography: Herman Beyer is associate professor in Afrikaans and head of the Department of Humanities and Arts at the University of Namibia, where he teaches Afrikaans linguistics and professional communication. His primary research field is theoretical lexicography. Currently, his research interests include school dictionary use in the classroom, the lexicography of adjectives in Afrikaans monolingual dictionaries, comments on context in dictionaries, and a lexicography of the "Woordelys" of the *Afrikaanse Woordelys en Spelreëls*. His experience in practical lexicography includes roles as co-editor of the *HAT Afrikaanse Skoolwoordeboek* (2009), editor of *Van Dale Mini-woordenboek Afrikaans-Nederlands / Nederlands-Afrikaans* (2010) and contributor to the 11th edition of the *Afrikaanse Woordelys en Spelreëls* (2017), the latter thanks to two terms of service on the "Taalkommissie" of the South African Academy of Science and the Arts (2011-2017). Herman is a research associate in the Department of Afrikaans and Dutch at Stellenbosch University, and former Board member and President of Afrilex. He was born, raised and schooled in Namibia, studied at Stellenbosch University, returning afterwards to Swakopmund, Namibia, as a high school Geography and Afrikaans teacher, where he served for four years before his appointment as lecturer at the University of Namibia in 1997.

3. PRE-CONFERENCE WORKSHOP

Date: Monday, 27 June 2022, 9:00

Venue: GG Cillie Building, Faculty of Education, Ryneveld Street, Stellenbosch

Cost: *Conference participants:* Free

Workshop-only participants: R500.00 per person (including tea and lunch)

Topic: A short, sharp introduction to the creation and presentation of online dictionaries.

The workshop aims to demystify the fundamental technical components of an online dictionary and show lexicographers (editors, managers and style-guide authors) how to get into the driver's seat, rather than relying solely on computer programmers and designers of dictionary-writing systems. It will provide an overview of the core elements of a full-blown electronic dictionary project, followed by practical engagement with simple illustrative examples using open-source tools with Desktop vs Mobile platforms in mind.

Presenter: Dr Tim van Niekerk (Dictionary of South African English, Rhodes University).



Presenter's bio: Tim van Niekerk has been the Executive Director of the Dictionary Unit for South African English (DSAE) in Makhandla (Grahamstown), South Africa since 2018 and is Chief Editor of the online *Dictionary of South African English* (<http://dsae.co.za>). His introduction to lexicography was as Associate Editor on the *South African Concise Oxford Dictionary* (2002). Subsequently he worked for the electronic reference publisher, Proquest Information and Learning, in Cambridge, England where he discovered the possibilities of structuring online reference texts and semi-automating editorial processes. In 2004 he returned to the DSAE and was co-editor of the *Oxford South African Concise Dictionary* (2010). In 2014 the DSAE began to embrace a thorough digital adaptation of its flagship historical dictionary. This required editor-defined, machine-readable data modelling as a foundation for the development of an enhanced dictionary architecture and, superimposed on this, a modern user interface design, resulting in the dsae.co.za Desktop Edition (2019), Mobile edition (2020), and its Visual Edition emphasising data visualisation (visual.dsae.co.za, 2021). Historical dictionaries span decades: he is inspired by the scope and meticulousness of his predecessors' print-era work, and the commitment and versatility of the DSAE Team in expanding on this in the electronic medium.

Conference starts after workshop

Cocktail: 16:30
Venue: WAT office, 115 Banghoek Road
R250 per person for guests, i.e. partners of delegates
Sponsored by the Faculty of Education

4. CONFERENCE DINNER

Conference delegates are invited to attend the conference dinner. Confirmation of attendance **before 31 May 2022**.

Date: Tuesday, 28 June 2022, 18:30

Venue: Middelvlei Wine Estate, Stellenbosch (4 km from town). Guests are advised to make use of Uber.

Cost: R310 per person, drinks not included

Menu: <https://boerebraai/middelvlei.co.za>

5. CONFERENCE EXCURSION

A half day Stellenbosch Winelands tour, including the Rupert Museum and a light lunch.

Date: Thursday, 30 June 2022, 09:00 (Participants will be picked up and dropped off at the back of the GG Cillie Building.)

Cost: R 750

Note: The conference excursion is only available to participants who register and pay for the conference and excursion **before 31 May 2022**. *There is no late registration for the excursion.*

Details: See Addendum A.

6. ACCOMMODATION

Conference participants are responsible for arranging their own accommodation. The following accommodation establishments are recommended. (Some of these establishments are outside of Stellenbosch town and conference participants would have to arrange their own transport):

Baruch Guest House
Coopmanhuijs Boutique Hotel & Spa
De Oude Meul
Eendracht Hotel
Just Joey Guest House
Lanzerac Hotel & Spa
Protea Hotel – Stellenbosch
River Manor Boutique Hotel
Stellenbosch Hotel
Stellenbosch Lodge Country Hotel
The Beautiful South Guest House
The Devon Valley Hotel
Villa Grande Guest House

7. TRANSPORT

The conference organisers can unfortunately not provide airport shuttles or local transport. Participants are advised to make use of Uber and Bolt.

8. PASSPORT AND VISA REQUIREMENTS

Any person entering South Africa must hold a valid passport. Please consult your travel agent or local South African representative in good time regarding possible visa or entry permit requirements.

The local conference organisers will gladly provide an official conference invitation upon request to any participant who has registered and fully paid for the conference, for use to apply for a visa/permit as may be required. Unfortunately, no invitation can be issued to a prospective participant who has not registered and paid the full conference fees.

Please note that the local organisers are not in a position to apply for visas/permits on behalf of any conference participant. Travelers are responsible for ensuring that their documents are in order before they travel.

9. CURRENCY

South African currency is the South African Rand (ZAR, indicated by R).

10. REGISTRATION AND PAYMENT INFORMATION

Delegates can register online by clicking [here](#) or by clicking on “Register Here” on the AFRILEX homepage: <https://www.afrilex.co.za/> or by filling in the registration form attached as Addendum B and e-mailing it to Elsabé Taljard (elsabe.taljard@up.ac.za). Proof of payment must please be e-mailed to her as well.

For all queries regarding overseas payments, delegates can also contact the treasurer.

11. CONFERENCE ORGANISATION

Please direct enquiries to the convenor of the local organising committee:

Dr Michele van der Merwe

E-mail: michelevdm@sun.ac.za

For enquiries regarding payment, please contact the treasurer:

Prof Elsabé Taljard

E-mail: elsabe.taljard@up.ac.za

PRESENTERS PLEASE NOTE

It is compulsory for presenters of papers and special sessions to register **before 31 May 2022**.

ADDENDUM A: EXCURSION DETAILS

IMPORTANT: The conference excursion is only available to participants who register and pay for the conference and excursion **before 31 May 2020**. *Unfortunately, there is no late registration for the excursion.*

1. THE TOUR

09h00 Join us for a Cape Winelands tour. We drive through historic Stellenbosch to the Rupert Museum where we will be welcomed to a guided tour of the art museum. We depart to the scenic Banhoek Valley and enjoy a wine pairing at Zorgvliet Wine Estate. Our tour is completed by a visit to Neethlingshof Wine Estate in Paarl where we will have a tasting, a cellar tour and historical Cape Dutch architectural tour of the farm. A light lunch is served at Neethlingshof.

14h30 Arrive back in Stellenbosch.

ADDENDUM B: REGISTRATION FORM

You can also register online by clicking [here](#).

26th International AFRILEX Conference, Stellenbosch, 27-29 June 2022
REGISTRATION FORM (conference, dinner, excursion, membership)

Title, given name and surname:

.....

Postal Address:

.....

.....

Postal code:

Cell/Mobile:

E-mail:@.....

Insert the relevant amount where applicable or tick the appropriate box.

1. CONFERENCE (27-28 June 2022)

Till 31 May 2022: R2 200 (members); R2 400 (non-members) R.....

After 31 May 2022: R2 600 (members); R2 800 (non-members) R.....

Please note: workshop attendance is free for conference delegates.

Do you intend to attend the conference and the workshop? (please tick)

Conference only; conference and workshop.

Workshop-only participants: R500.00 per person (including tea & lunch) R.....

Dietary requirements (please tick): none; Halaal; vegan; gluten-free.

2. DO YOU INTEND TO READ A PAPER? YES || NO ||

3. CONFERENCE DINNER (28 June): R310 per person x person(s) = R.....

Dietary requirements (please tick): none; Halaal; vegan; gluten-free.

4. CONFERENCE EXCURSION (Thursday, 30 June 2022): R 750 per person R.....

Note: The conference excursion is only available to participants who register and pay for the conference and excursion **before 31 May 2022**. There is no late registration for the excursion.

5. AFRILEX MEMBERSHIP FEE FOR 2022

Personal (Africa): R150; Corporate: R600 R.....

TOTAL: R.....

PAYMENT

Payment can be made in South African Rand (ZAR) directly into the AFRILEX savings account: ABSA Bank, Hatfield, Pretoria, South Africa, branch code 008675, account no. 9054460560. Delegates from overseas can contact the treasurer, Elsabé Taljard, elsabe.taljard@up.ac.za for special arrangements regarding payment.

REGISTRATION

Send this **completed registration form** together with **proof of payment** to: Elsabé Taljard, Department of African Languages, University of Pretoria, 0002. *E-mail:* elsabe.taljard@up.ac.za
Receipt of the registration form and payment will be acknowledged within 10 days.

I have deposited the amount of R.....into the AFRILEX savings account and attach a copy of the deposit slip/electronic transfer.

.....
Signature

.....
Date